

# Thorner Zeitung

Nr. 108

Dienstag, den 10. Mai

1898

## China's Kaiserstadt.

Eine Skizze zum Besuche des Prinzen Heinrich in Peking.  
Von Rudolf Langenbach.

(Nachdruck verboten.)

Wer eine chinesische Stadt gesehen hat, der hat sie alle gesehen. Das ist eine alte Erfahrung; aber Chinas Kaiserstadt bildet eine Ausnahme, vielleicht die einzige Ausnahme davon. Sie verhält sich zu den übrigen Städten des himmlischen Reiches annähernd so, wie St. Petersburg zu den Städten Rußlands. Peking ist plötzlich, auf den Befehl eines Despoten, gebaut worden und verdrängt auf seine Bevölkerung einen allmächtigen Herrscherwillen, der von Ost und West, von Nord und Süd seine Unterthanen zur Besiedelung der neuen Stadt zwangsweise heranzog. Noch heute wimmeln in Peking Chinesen und Mongolen, Tartaren und Mandchu's bunt durcheinander, und jede Provinz des Riesereiches ist hier vertreten. Es war in einer Helbenepoche der chinesischen Geschichte, als Peking zur Residenz erhoben wurde an Stelle von Nanking, der „Südrésidenz“. Und noch heute erzählen in und um Peking zahlreiche Zeugnisse von einer großen Zeit.

Da sind vor allem Pekings berühmte Stadtmauern. Ungeheuer, überwältigend ragen sie dem, der sich der Hauptstadt nähert, entgegen. Sie sind 15 Meter hoch, ihre Dicke vermag man an dem Thorweg zu schätzen, der durch sie hindurchführt, und gar kein Ende nehmen zu wollen scheint. Auch sehen sie gar kriegerisch aus mit ihren mächtigen Wachtthürmen, die grüne Dächer von 5—6 Stagen tragen und zwischen den wuchtigen Granitfließen Mündungen von Kanonenrohren zeigen. Aber, ach; die Kanonenrohre sind aus Holz oder selbst nur an die Mauern angemalt, was die Chinesen so täuschend vollendet zu haben glauben, daß sie den gemalten Schrecken zur Abwehr der Feinde für völlig genügend erachten. Und das ist gewissermaßen ein Symbol für Alles, was den überraschten Reisenden hinter diesen imponierenden Mauern erwartet. Verfall und wieder Verfall — das ist das Kennzeichen dieser Residenz, in der Niemand etwas zerstören und Niemand etwas wiederherstellen darf. Die Straßen waren einst gepflastert; heute sind die schönen breiten Gassen mit einer uralten Schmutzkurste bedeckt, die überall dem Wanderer Hiebrisse in den Weg stellt. Die großen öffentlichen Gebäude verfallen langsam; von den Wällen bröckeln die Steine ab, die von Hause aus schon angelegten Kanäle und Wallgräben füllen sich langsam aus, kurz, wohin man sieht: Ruinen, Ruinen! Und der Verfall ist leider nicht einmal malerisch. Es ist der schmutzige melancholische, abstoßende Verfall einer trägen, abgestorbenen Masse.

Freilich, wer in die Chinesenstadt eintritt, dem einen Oblong gleichenden südlichsten Quartiere der Stadt, der wird, wenigstens was die Menschen angeht, von Trägheit nicht viel merken. Ein ungeheurer Menschenhaufen wälzt sich durch die engen und winkligen Gassen und Straßen; man ist versucht zu glauben, daß irgend etwas Besonderes los sein müsse, was diese Menschenwogen herbeigelockt habe. Aber es ist nichts Besonderes los; es ist das Bild des Tageslebens, das sich hier bietet. Durch diese dichten Menschenmassen rastet die chinesischen Wagenkarren, Marterinstrumente für jeden Europäer, sprengen zahlreiche Reiter, klingeln die Esel, und Alles schreit und rennt und tobt und wirbelt Staub auf, daß ein wildes Chaos von Menschen, Stimmen, Gerüchen entsteht. Dazwischen arbeitet auf offener Straße ein Dabier an seinen Kunden herum, entsetzt eine Garfläche aus riesigen Pfannen den Geruch ranzigen Fettes und den Rauch ihres Feuers — auch ihre appetitlichen Geschäfte vollziehen sich durchaus en plein air —, die Bettler lungern schmutzig und aufdringlich umher, und Pekings andere Plage, die Hunde, machen sich ebenfalls lästig. Kurz, es ist ein Höllestand, der sich hier Tag aus, Tag ein entfaltet. Bricht vollends die Dunkelheit herein, so erreicht die Verwirrung ihren Höhepunkt. Denn die Beleuchtung der Residenz besteht noch heute aus kümmerlichen Papierlaternen, die theils auf pyramidenförmigen Pfosten stehen, theils von den Straßenpassanten in den Händen getragen werden.

Was den Aufenthalt in Peking für den Europäer wenigstens noch besonders erschwert, das ist der furchtbare Staub, der sich

überall geltend macht. In dichte Wolken hüllt er Mensch und Thier, Häuser und Bäden ein. Tritt die Regenzeit ein so ist man den Staub allerdings los, dafür aber ist die ganze Stadt in eine Art Schlammsee verwandelt, in dem man bis zum Knie waten muß. Allerdings hat die Weisheit der Behörden darauf Bedacht genommen, den Staub durch regelmäßige Beprengung zu bekämpfen. Aber den Tonnen, die allabendlich zu diesem Zwecke erscheinen, entströmt eine Art Pesthauch. Denn die Reservoirs, denen dieses angebliche Wasser entnommen ist, haben sich längst in Unrathgruben schlimmster Art verwandelt. Einst freilich waren sie reinlich und großartig, aber sie sind verfallen, wie die Triumphbögen, die hier und dort über dem tollen Treiben der Straße sich erheben, wie die Brücken, die einst so sauber und zierlich über die Kanäle der Stadt führten, wie die Instrumente, die Ludwig XIV. einst dem Bogdoch anverleiht und die heute auf der Plattform des Observatoriums verstauben. Kein Wunder, daß diese Atmosphäre von Staub und Schmutz und Gestank den Europäer beengt, und dazu kommen noch die ungeheuren Mauern, die jeden Theil der Stadt umgeben und sie wie ein Gefängniß absperren, die Gitter, die vor alten Zeiten aufgestellt wurden, um im Fall eines Volksaufstandes die Straßen mit ihnen zu sperren, heute freilich auch längst schon völlig unbrauchbar geworden sind, endlich aber nicht am wenigsten, die geringe Annehmlichkeit der Häuser.

Die Chinesenstadt ist die Stadt des Handels und Verkehrs, der Vergnügungen, Restaurants, Theater u. s. w. Hier befinden sich die zahlreichen Läden, in denen man jene chinesischen Kostbarkeiten, jene „bibelets“ kaufen kann, von denen die besten heute schon seltene Schätze geworden sind. Man muß aber beim Handel vorsichtig sein, da der chinesische Kaufmann, sobald er merkt, daß der Käufer seinen Blick auf einen bestimmten Gegenstand gerichtet hat, sofort mit dem Preise ausschlägt. Uebrigens ist es für den Europäer überhaupt nicht so leicht, Einkäufe zu machen, da jedem „fremden Teufel“ Schaaren neugieriger Eingeborenen zu folgen pflegen und der Kaufmann schließlich in seiner Besorgniß den Gast bittet, seinen Laden überhaupt zu verlassen. An der Chinesenstadt schließt sich im Norden die quadratische Tartarenstadt an, die von dem Chinesenviertel wiederum durch jene mächtige Mauer getrennt ist. Die Thore dieser Mauern sind Nachts geschlossen, aber wenn die Herren Mandarinen etwas spät von den Amusements in der Chinesenstadt zurückkehren, so können sie mit den Thorwächtern immer ein Arrangement treffen. Die Tartarenstadt ist etwas ruhiger als die chinesische Stadt. Sie ist bewohnt von Mandarinen, von der Beamtenwelt und von der Garnison. In ihrem südöstlichen Theile befinden sich auch die europäischen Gesandtschaften. Da die Zahl der Läden hier eine beschränkte ist, so bieten die Straßen ein verändertes Bild, dessen hauptsächlichste Physiognomie durch die Truppen gebildet wird, die hier ihre Übungen anstellen, die Wachen beziehen, Domino spielen oder in der Sonne schlafen. In ihrer Mitte schließt die Tartarenstadt die kaiserliche Stadt ein. Hier sieht man vorwärtsschreitend außer den ausgebreiteten Palästen der höchsten Mandarinen, nichts als niedrige Kasernen für die Mandschutruppen, Kasernen an Kasernen die ganze Straße entlang. Diese kaiserliche Stadt ist aber noch nicht der Wohnsitz des Sohnes des Himmels. Er haust in ihrem innersten Theile, in der „verbotenen Stadt“, die auch, nach der sie rings abschließenden rothen Granitmauer die rothe Stadt genannt wird.

Ja, da lebt er nun, der große Bogdoch, und äußerst selten nur kommt er aus seinen rosenrothen Mauern heraus. An den wenigen Tagen, wo es geschieht, eilt die Polizei vor ihm her und jagt die Bevölkerung in ihre Häuser, daß sie das Gesicht des Sohnes des Himmels nicht erblicken. Zur Audienz bei ihm haben seine Unterthanen auch wenig Gelegenheit; sie erbitten, hieße vom Leben Abschied nehmen. In die „Rothe Stadt“ ist noch kein Europäer eingedrungen. Nur von fern und von oben haben die „fremden Teufel“ bisher die angeblich hervorragenden schönen Gärten mit Wasseranlagen, die zahllosen Dächer in der kaiserlichen Farbe des Gelb, die Kioske, Tempel und Paläste sehen können. Peking ist eigentlich überhaupt eine an Gärten reiche Stadt, da sich selbst der Armste ein kleines Gärtchen anlegt; nur daß die erwähnten Uebelstände keinen Genuß dieser Einrichtung ermöglichen.

Jacques legte das weinende kleine Geschöpfchen auf's Kissen, und es hörte sofort auf zu wimmern. So sah Jacques regungslos an dem Bett; die Hand, die vor einer Stunde im Liebesglück gebebt, hielt die kalte Hand der Sterbenden umschlossen. Das Kind schlief, und die Mutter schien auch zu schlummern.

Der Arzt hatte sich zurückgezogen, auch die Wärterinnen nickten auf den Sesseln ein. Er blickte verstohlen auf die Uhr. Mitternacht war vorüber, es war Eins, dann Zwei.

Plötzlich, als das Frühlingslicht zum Fenster hereindämmerte, streckte die Mutter die Arme mit so rascher Bewegung von sich, daß das Kind fast zu Boden fiel. Ein Röcheln, und es war vorbei.

Jacques warf noch einen letzten langen Blick auf die Leiche derjenigen, die er einst geliebt, dann auf die Uhr, welche die vierte Morgenstunde zeigte, und rannte dann, den Ueberrock zurücklassend, im Frack mit dem Kinde im Arm davon.

Seine junge Frau hatte im Boudoir seiner Rückkehr geharrt, als sie sah, daß er nicht kam, begab sie sich anscheinend ruhig in den Salon, Ihre Mutter merkte, daß sie allein sei und fragte „Und Dein Mann?“ „Er ist auf sein Zimmer gegangen, in wenigen Minuten kommt er zurück.“

Nach Verlauf einer Stunde, als alle sie mit Fragen bestürmten, gestand sie, was geschehen war.

Die Gäste zerstreuten sich nach und nach, nur die nächsten Verwandten blieben. Um Mitternacht brachten sie die schluchzende junge Frau zu Bett. Mutter und Tanten saßen bei ihr und lauschten verzweifelt ihrem Schluchzen. Der Vater begab sich auf die Polizei, um zu erkundigen.

In der verbotenen Stadt aber erreicht die Gartenkunst der Chinesen ihren höchsten Gipfel: prächtige, vortrefflich unterhaltene Alleen führen durch die Gärten, in denen übrigens im Juli 1891 ein deutscher Artillerieoffizier eine elektrische Beleuchtung eingerichtet hat. Ob der arme Bogdoch aber wohl viel Genuß von seinen schönen Gärten und Palästen hat? Er ist ja selbst nur ein Gefangener seiner Umgebung, seiner Mutter und — da das Ewig-Weibliche vermuthlich auch in der „Rothen Stadt“ seine weltbekannte Rolle spielt — seiner beiden Gemahlinnen, der Kaiserin des Ostens und der Kaiserin des Westens, von denen die östliche den höheren Rang einnimmt. Der Osten ist nämlich im himmlischen Reiche überhaupt feiner, als der Westen.

Und nun soll der Kaiser, der sein himmlisches Angestrichen bisher nur seinen nächsten Angehörigen und den höchsten Mandarinen des Reiches gezeigt hat, mit einem fremden Fürstentum zu Tische sitzen und sprechen! So viel aus den bisherigen Nachrichten ersichtlich ist, wird der Kaiser ihn in dem etwa fünf Stunden von Peking entfernten Sommerpalaste, der durch die Plünderung der Franzosen im Jahre 1860 berühmt geworden ist, empfangen. Für uns hat nun natürlich dieser Sommerpalast gegenwärtig ein ganz besonderes Interesse. Er bedeckt im Ganzen ca. 60 ha. Der Plan des Palastes ist nach dem französischen Marineleutnant Bouinats unregelmäßig, wie der aller Lusthäuser des himmlischen Reiches. Die Kioske, die Pagoden, die Yamen's sind gehäuft, ausmüthige Alleen durchkreuzen die ausgebreiteten Parthien. Einige der Pavillons sind von den Jesuiten erbaut worden, in jener Zeit, als sie das Vertrauen des chinesischen Hofes besaßen; diese zeigen eine eigenartige Vermengung des chinesischen und französischen Stiles. Statuen, Reliefs phantastische Thiere, reiche Säulen, Wasserfälle, Bäche mit Marmorbrücken und dergleichen mehr finden sich überall und in großer Zahl; eine üppige Vegetation hüllt die Gärten in ein liebliches Gewand. Die berühmteste, aber auch die sonderbarste Sehenswürdigkeit des Sommerpalastes ist die Kameelfstraße, sogenannte, weil sie zu beiden Seiten von mächtigen phantastischen Thieren, Löwen, Tigern, Drachen, Elefanten, Kameelen, begleitet ist, die in Granit ausgehauen sind. Später lösen steinerne Mandarinen und Krieger die Thiere ab, und durch diese mehr bizarre, als schöne Avenue gelangt man endlich zu der Grabstätte der Ming-Dynastie, die, im Halbkreise angeordnet, dreizehn Gräberhügel zeigt. Da auf diese Gräber die höchste Sorgfalt verwandt worden ist, so zeigt sich hier die Architektur der Chinesen besonders glänzend und kostbar. Marmorsäulen, Dächer mit reichen Sculpturen, Säulen aus indochinesischen Teckholz, überall reichster und kostbarster Schmuck, gestalten die Minggräber zu den hervorragendsten Denkmälern dieser Art in ganz China. So spricht auch hier Chinas große Vergangenheit mit berechtigten Zungen. Was aber die Gegenwart angeht, so erzählen die Straßen der Kaiserstadt, die Paläste und Tempel ihrer Umgebung, erzählt selbst der feenhafteste Sommerpalast immer nur die eine, gleiche, ermüdende, trostlose Wahrheit: fruit l'ium.

## Vermischtes.

Der erste Wähler, welcher den Namen Gladstone auf einen Wahlzettel geschrieben hat, ist noch unter den Lebenden. Eine Londoner illustrierte Zeitung hat eben sein Porträt publiziert in einem Artikel über die politische Kampagne des großen englischen Staatsmannes. Der erste Wähler Gladstone's heißt Cooper, und seine nunmehr historische Leistung datirt vom September 1832 in Newark-upon-Trent. Wie es heißt, leben noch ein Duzend Greise, welche 1832 in Newark an der Wahl Gladstone's — der damals 24 Jahre alt war — theilgenommen haben, und Alle haben ihm das beste Andenken bewahrt. Gladstone seinerseits hat seiner ersten Wähler nicht vergessen, und noch vor einigen Jahren jedem derselben als Zeichen seiner Dankbarkeit — einen großen Plumbudding gesandt!

Für die Redaktion verantwortlich: Karl Frank, Thorn.

## Am Hochzeitsabend.

Novellette von Guy de Maupassant.

Aus dem Französischen von Heinrich Weber.

(Nachdruck verboten.)

(Schluß.)

Die Sterbende hauchte leise, kaum hörbar, als käme die Stimme aus weiter Ferne:

„Ich sterbe, Jacques. — — Versprich mir, daß Du hier bleibst, bis alles vorüber ist, verlaß mich nicht im letzten Augenblicke.“

Er küßte ihr Haar und Stirn und schluchzte: „Ich bleibe bei Dir.“

Dann flüsterte die Sterbende:

„Ich schwöre Dir bei Gott und bei meinen ewigen Seelenheil, ich schwöre Dir in meiner Todesstunde, daß ich nie einen Andern geliebt, nur Dich. Versprich mir, daß Du unser Kind nicht verlassen wirst.“

Jacques stammelte von Gewissensbissen gepeinigt:

„Ich schwöre Dir, das ich's erziehen werde. Ich werde es nicht verlassen.“

Sie machte eine Bewegung, als wollte sie ihn küssen, aber der Kopf sank traktlos zurück. Er beugte sich mitleidig über die wachsblassen Lippen.

„Bring' mir das Kind her. Ich will sehn, ob Du es liebst.“

Endlich gegen fünf Uhr war auf dem Korridor ein leises Geräusch hörbar. Eine Thür wurde geöffnet und leise geschlossen; dann tante ein langgezogener schmerzlicher Laut, wie das Miauen eines jungen Kätzchens durch das stille Haus.

Alle Frauen, so viel ihrer waren, sprangen empor. Bertha schlüpfte rasch in ihr Negligée, ohne auf Mutter und Tanten zu hören und lief zur Thür, auf deren Schwelle Jacques mit erschauern Gesicht, athemlos und das Kind in den Armen haltend, erschien.

Entsetzt blickten ihn alle an, nur Bertha sagte Muth und auf ihn zuwendend, fragte sie:

„Was ist das, sprich, was ist das?“

Jacques war halb wahnsinnig vor Aufregung. Nur abgerissen vermochte er zu stammeln:

„Das ist — — mein Kind, die Mutter ist eben jetzt gestorben.“

Bertha erwiderte kein Wort, stumm nahm sie ihm das weinende Kind aus dem Arm, küßte es und drückte es ans Herz, indem ihre schönen Augen sich mit schweren Thränen füllten.

„Das Kind hat die Mutter verloren?“

„Ja, sie ist jetzt in meinen Armen gestorben — — Der Arzt hat mich rufen lassen — — ich habe keine Ahnung gehabt — — ich habe schon im Sommer mit ihr gebrochen — —“

Bertha flüsterte leise:

„Wir werden es erziehen, wie unser eigenes. Ich werde seine Mutter sein.“



